

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 11 (1943)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Jehuda Halevi  
**Autor:** Bernhard, Emil  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-567520>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Kreis Le Cercle

EINE MONATSSCHRIFT

REVUE MENSUELLE

---

März/Mars 1943

No.3

XI. Jahrgang / Année

---

## Jehuda Halevi:

Viele schon in meinem Herzen schufen  
Sich ein Heim: – Du sollst der Beste sein;  
Wird mein Herz dereinst die Freunde rufen,  
Sein Berufener bist du allein.

Wenn ich über aller Sterne Schimmer  
Dann das Herz erhebe zu dem Firn,  
Find' ich überm hohen Himmel immer  
Höher noch und stolzer deine Stirn.

Dehnend dann, um deine Kraft zu fassen,  
Dieses Herze weit und weiter dringt,  
Bis es grenzenlos dahingelassen  
Rauschend aus der Erdensphäre springt.

Staune nicht, ob meines Herzens Schoße,  
Daß du ihn so tief, so groß empfandst:  
Mich laß staunen, daß du dieses große,  
Dieses Herze so erfüllen kannst.

Übertragen von Emil Bernhard.

Jehuda Halevi lebte von 1083 – ca. 1150.